

---

Symposion in Art-Villa-Gaikula,  
Akhalkalaki, Georgien  
17. 09. – 01. 10. 2010

---

Ausstellung im Literarischem  
Museum, Tbilisi. Im Rahmen  
des Festivals Artisterium  
02. – 10. 10. 2010

---



Eine knappe Stunde Fahrt ist es von Tbilisi in die ehemals sowjetische Industrie-Kleinstadt Kaspi, mit brachliegenden Großbetrieben, ausgeplündert, aber immer noch irgendwie lebendig. Danach kommt das Dorf Akhalkalaki mit dem kleinen Ortsteil Garikula, das eine eigenartige, fast mystische Natur aufweist, mit ockerfarbenen Hügeln, auf denen Burg- und Kirchenruinen stehen. Man durchquert dieses Dorf und trifft am Ende auf ein Gebäude, das aus einem anderen Märchen zu kommen scheint: die Art Villa Garikula – und auf den „Boss of it all“ – Karaman Kutateladze. Gebaut wurde die Art Villa von einem polnischen Ingenieur am Ende des 19. Jahrhunderts, und vor gut zehn Jahren wiederbelebt und zu einer Residenz umfunktioniert, wo man zeitgenössische Kunstprojekte durchführen kann.

Immer wieder kamen KünstlerInnen aus Tbilisi hierher, in den letzten Jahren aber auch immer mehr aus anderen Erdteilen, um hier zusammen zu leben, gemeinsam zu arbeiten und zu feiern. Der Ort ladet dazu ein, am Fluss, auf den Hügeln und in den verwinkelten Straßen zu schlendern und sich zwischen schönen, bereits verfallenden Häusern und formlosen Mauern treiben zu lassen, die dem Dschungel der Obstbäume kaum mehr Widerstand leisten. Man sammelt hier spezielle Eindrücke und eigenartige Gegenstände und wird von den Dorfbewohnern an der georgischen Tafel zu allen Tages- und Nachtzeiten auf Wein und Schnaps aus eigener Produktion geladen; diese Tafeln stehen überall – in den Höfen, in den Gassen, am Friedhof zwischen alten und neuen Gräbern, in den Wäldern, am Fluss, selbst mitten auf der Straße...

Es ist schwer zu sagen, wo hier genau die Grenze zwischen Urlaubern, geladenen Künstlern und Gastgebern liegt, denn Rückzugsmöglichkeiten finden sich hier kaum. In diesem sympathischen Chaos fand im September und Oktober 2010 ein weiteres internationales Kunstsymposium statt.

Die Bildhauerei ist ein Bereich der Bildenden Künste, der in Georgien in den letzten Jahrzehnten, trotz der Menge von Werken, die in dieser Zeit entstanden sind, wahrscheinlich die langsamste Entwicklung erlebt hat. Wir haben Künstler verschiedener Sparten gebeten, sich Gedanken zu machen, wie sie „Skulptur“ für sich definieren und ihre Ideen dazu darzustellen.

Der vorliegende Katalog zeigt die Ergebnisse der Reise und unseres Arbeitens. Lasst uns auf all das trinken, das war und das in unserer Erinnerung geblieben ist. Auf alle, die uns diese Reise und den Aufenthalt ermöglicht haben, auf die, die uns geholfen haben, für uns gearbeitet, uns besucht, mit uns Zeit verbracht oder die besten Spieße der Welt gegrillt haben; auf die, die uns erfreut oder unsere Nerven strapaziert haben; auf unsere Gastgeber, in Tbilisi, im Dorf Achalkalaki und in der Art Villa, und selbstverständlich auf alle TeilnehmerInnen, die Zeit gefunden haben und nach Garikula gekommen sind!

Auf unsere zukünftigen Treffen!  
Gaumardschos!

Giorgi Okropiridse

---

სიმპოზიუმი არტ-ვილა-გარიყუ-  
ლაში, ახალქალაქი, საქართველო  
17.09. – 01.10.2010

---

გამოფენა ლიტერატურის  
მუზეუმში, თბილისი. ფესტივალ  
არტისტერიუმის ფარგლებში  
02. – 10.10.2010

---

ვახტანგ ბუღაძე  
კატრინ ბოლტი  
ნინო ჭილაშვილი  
ანა ერმოლაევა  
მარკუს კროტენდორფერი  
სონია ლაიმერი  
გიორგი ოპროპირიძე  
ედიტ პაერი  
როლანდ რაუშმაიერი  
ნინო სეხნიაშვილი  
კოტე სულაბერიძე  
ოლეგ ტიმჩენკო  
პეტრა ტრენკელი  
ვატო წერეთელი

- 1 Wachtang Bugadze ვახტანგ ბუღაძე
- 2 Catrin Bolt კატრინ ბოლტი
- 3 Nino Chilaschwili ნინო ჭილასვილი
- 4 Anna Jermolaeva ანა ჯერმოლაევა
- 5 Markus Krottendorfer მარკუს კროტენდორფერი
- 6 Sonia Leimer სონია ლაიმერი
- 7 Giorgi Okropiridze გიორგი ოქროპირიძე
- 8 Edith Payer ედიტ პაერი
- 9 Roland Rauschmeier როლანდ რაუშმაიერი
- 10 Nino Schniaschwili ნინო სენიასვილი
- 11 Kote Sulaberidze კოტე სულაბერიძე
- 12 Oleg Timtchenko ოლეგ ტიმჩენკო
- 13 Petra Trenkel პეტრა ტრენკელი
- Wato Zereteli ვატო ჯერეთელი

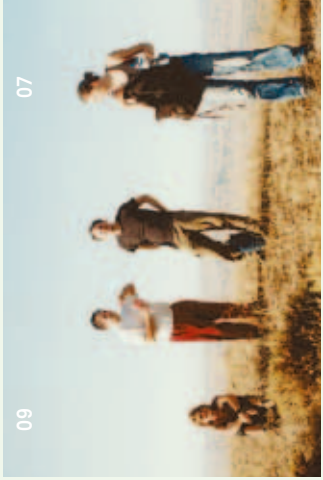
- 1 ვახტანგ ბუღაძე
- 2 კატრინ ბოლტი
- 3 ნინო ჭილასვილი
- 4 ანა ჯერმოლაევა
- 5 მარკუს კროტენდორფერი
- 6 სონია ლაიმერი
- 7 გიორგი ოქროპირიძე
- 8 ედიტ პაერი
- 9 როლანდ რაუშმაიერი
- 10 ნინო სენიასვილი
- 11 კოტე სულაბერიძე
- 12 ოლეგ ტიმჩენკო
- 13 პეტრა ტრენკელი
- ვატო ჯერეთელი











09

07



12



01



13



06

001



001

001



000





1	-----	Wachtang Bugadze	ვახტანგ ბუღაძე
2	-----	Catrin Bolt	კატრინ ბოლტი
3	-----	Nino Chilasvili	ნინო ჭილაშვილი
4	-----	Anna Jermolaeva	ანა ერმოლაევა
5	-----	Markus Krottendorfer	მარკუს კროტენდორფერი
6	-----	Sonia Leimer	სონია ლაიმერი
7	-----	Giorgi Okropiridze	გიორგი ოქროპირიძე
8	-----	Edith Payer	ედიტ პაერი
9	-----	Roland Rauschmeier	როლანდ რაუშმაიერი
10	-----	Nino Schniasvili	ნინო სეხნიაშვილი
		Kote Sulaberidze	კოტე სულაბერიძე
11	-----	Oleg Timtchenko	ოლეგ ტიმჩენკო
12	-----	Petra Trenkel	პეტრა ტრენკელი
13	-----	Wato Zereteli	ვატო ჯერეთელი























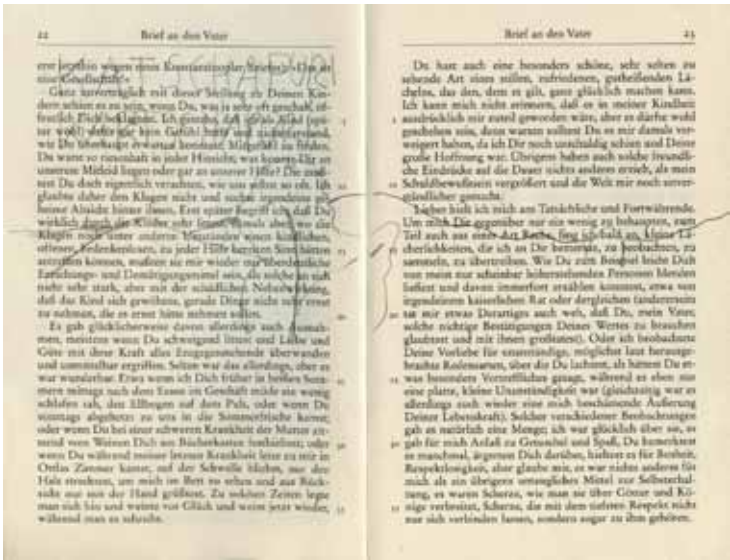












05.2



06.1























Foto: Kote Jinchardze

კომივოიაჟერთა მოგზაურობა  
A trip of commercial travellers





















Ash Masher House Natsarkeia  
 ("ash-masher" in Georgian)  
 is one of the most archaic and that he does  
 not do anything else than looking in ashes,  
 eternally mashing it with his stic...k.  
 Most probably, this tale is inherited  
 from Zoroastrian times, when fire was  
 sacral symbol of purity. The ash-masher  
 has also funny connotation: being lazy.  
 The laziness of ash-masher is most  
 probably interpretation of his practice.  
 Nevertheless, ash-masher is smart enough  
 to defend himself from goliath (Devi).  
 From this context Devi's are humans  
 leaving in high Caucasus mountains,  
 distinguished from other population  
 by being cannibals. The ash-masher uses  
 clever tricks to make impression of  
 his superior strength compared to the  
 Devi's and liberates himself from the  
 cannibal's pressure.  
 It could be that the ash-masher  
 does not simply plays in ashes, but  
 executes certain sacred ritual, similar  
 to Ramli (future-telling on sand).  
 Thus, the ash-masher House suggests  
 an idea of the Natsarkeias  
 transcendent side.

**01.1 SommerCafe**  
Ziegelmauer, Kalkfarbe  
1550 x 250 cm

**01.2 Collage**  
Farbtuben  
75 x 120 cm

**Wachtang Bugadze** geboren 1964 in Tbilisi, Georgien. Von 1982–91 studierte er angewandte Kunst und Bildhauerei an der Kunstakademie in Tbilisi. Zahlreiche Ausstellungen und Symposien in Georgien, Griechenland, Israel, Belgien, Deutschland und Österreich.

**02.1 MOMA #34**  
analoge Fotografie  
30 x 45 cm

**02.2 MOMA #11**  
analoge Fotografie  
30 x 45 cm

**02.3 MOMA #05A**  
analoge Fotografie  
30 x 45 cm

**Catrin Bolt** geboren 1979 in Friesach, Österreich. 1997–2003 Studium an der Akademie der Bildenden Künste Wien (Diplom). 2001 real presence 1, organisiert durch Biljana Tomic und Dobrila Denegri, Belgrad, Serbien; 2003 Schindler Stipendium, Los Angeles, USA; 2009 1. Platz für den Vorschlag für ein Mahnmahl für die ehem. Zwangsarbeiterlager Viehofen, Kunst im Öffentlichen Raum Niederösterreich; 2010 Prendre la porte et faire le mur, kuratiert von Florence Ostende, FRAC PACA, Marseille.

**03.1 Gold Rush** (work in progress)  
Fotoserie  
Grösse variabel

**Anna Jermolaewa** geboren 1970 in Leningrad, Russland. 1998 schließt sie Kunstgeschichte an der Universität Wien ab, 2002 die Neue Medien Klasse bei Peter Kogler an der Akademie der Bildenden Künste Wien. Seit 2005 unterrichtet sie Neue Medien an der Universität für Kunst und Design in Karlsruhe. Einige Ausstellungen sind: 2008 The 4th International Video Art Biennial, Museum of Contemporary Art, Herzliya, Israel; 2009 Kunstverein Friedrichshafen, Deutschland; Movie Painting, National Center for Contemporary Art, Moskau; 2010 Kremlin, EDS Gallery, Mexico City.

**საზაფხულო კაფე**  
აგურის კედელი, კირის საღებავი  
1550 x 250 სმ

**კოლაჟი**  
საღებავის ტუბები  
75 x 120 სმ

**ვახტანგ ბუღაძე** დაიბადა 1964 წელს თბილისში. 1982–91 სწავლობდა გამოყენებით ხელოვნებასა და ქანდაკებას თბილისის სამხატვრო აკადემიაში. მონაწილეობდა მრავალრიცხოვან გამოფენებში საქართველოში, საბერძნეთში, ისრაელში, ბელგიაში, გერმანიაში და ავსტრიაში.

**MOMA #34**  
ანალოგური ფოტოგრაფია  
30 x 45 სმ

**MOMA #11**  
ანალოგური ფოტოგრაფია  
30 x 45 სმ

**MOMA #05A**  
ანალოგური ფოტოგრაფია  
30 x 45 სმ

**კატრინ ბოლტი** დაიბადა 1979 წელს ფრიხაჰში, ავსტრია. 1997–2003 წლებში სწავლობდა ვენის სამხატვრო აკადემიაში (დიპლომი). 2001 რეალ პრეზენტეცე 1, ბილიანა ტომიჩისა და დობრილა დენეგრის ორგანიზებით, ბელგრადი, სერბეთი; (სერბეთი); 2003 შინდლერის სტიპენდია, ლოს-ანჯელესი, აშშ; 2009 ვიჰოფენის შრომითი ბანაკის მემორიალის კონკურსის გამარჯვებული (პირველი ადგილი), ხელოვნება საზოგადოებრივ სივრცეში, ქვემო ავსტრია; 2010 პრენდრელა პორტე ეტ ფაირე ლე მურ, კურატორი ფლორენს ოსტენდე, FRAC PACA მარსელი, საფრანგეთი.

**ოქროს ციებ-ცხელება** (work in progress)  
ფოტოსერია  
ზომა ცვალებადი

**ანა ერმოლაევა** დაიბადა 1970 წელს ლენინგრადში. 1998 წელს დაამთავრა ხელოვნების ისტორიის ფაკულტეტი ვენის უნივერსიტეტში, ხოლო 2002 წელს ახალი მედიის კლასი პეტერ კოგლერთან ვენის სამხატვრო აკადემიაში. 2005 წლიდან ასწავლის ახალ მედიას ხელოვნებისა და დიზაინის უნივერსიტეტში კარლსრუეში. რამოდენიმე გამოფენა: 2008 მეოთხე საერთაშორისო ვიდეო ბიენალე, თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი ჰერცლია, იზრაელი; 2009 ხელოვნების კავშირი ფრიდრიხსჰაფენი, გერმანია; კინოს მხატვრობა, თანამედროვე ხელოვნების ეროვნული ცენტრი, მოსკოვი; 2010 კრემლინ, EDS-ის გალერეა, მეხიკო-სიტი.



<b>Cosmetic Peach</b> Installation
<b>History of Georgia</b> C-Print 125 x 155 cm
<b>History of Georgia</b> Silbergelatinprint 60 x 75 cm

**Markus Krottendorfer** geboren 1976 in Wien, Österreich. Lebt und arbeitet in Wien. 1997/98 Schule für künstlerische Fotografie, Wien. 1998–2003 Studium an der Akademie der bildenden Künste Wien bei Eva Schlegel und Josephine Pryde. 2007 10th Istanbul Biennial, Istanbul; 21 POSITIONS, austrian cultural forum, New York; 2009 The Future is Gone, BAWAG Contemporary, Wien; 2010 Lebt und arbeitet in Wien III – Stars in a Plastic Bag, Kunsthalle Wien.

<b>Audio Prop (brechendes Glas)</b> Holz, Glas (von ehemaligen Fenstern der Villa Garikula), Schraubenzieher, Klebeband, Text 28 x 30 cm
<b>22,23</b> Reclam, Bleistift 14,8 x 19,4 cm

**Sonia Leimer** geboren 1977 in Meran, Italien. Lebt und arbeitet in Wien. 2000–2003 Akademie der Bildenden Künste Wien. 2002 Pfann Ohmann Preis; 2004 Carl Appel Preis; 2005 Schindler Stipendium; 2007 Margarete Schütte-Lihotzky Stipendium; 2009 Österreichisches Staatsstipendium für Bildende Kunst; 2010 Neither in Motion nor at Rest, BAWAG Contemporary, Wien; No Site to Fall in, Salzburger Kunstverein, Salzburg; 2011 Undefinierte Bauvorhaben, BIG Kunst am Bau, Salzburg.

<b>Konservendose</b> Eisen, Blattgold, Aluminium Medaillon 10 x 14 cm
<b>Schachtel</b> Eisen, Spiegelglas, Fotokopie 40 x 18 x 25 cm
<b>GAS 21</b> Eisen, Alkydlack, Kühlerfigur 45 x 12 x 20 cm

**Giorgi Okropiridse** geboren 1962 in Tbilisi, Georgien. 1980–84 studierte er an der Universität in Moskau, 1984 Rückkehr

<b>Cosmetic Peach</b> ინსტალაცია
<b>საქართველოს ისტორია</b> ფერადი ანაბეჭდი 125 x 155 სმ
<b>საქართველოს ისტორია</b> ვერცხლ-ჟელატინის ანაბეჭდი 60 x 75 სმ

**მარკუს კროტენდორფერი** დაიბადა ვენაში 1976 წელს, ცხოვრობს და მოღვაწეობს ვენაში. 1997/98 სწავლობდა ვენის ფოტოხელოვნების სკოლაში, 1998–2003 სწავლობდა ვენის სამხატვრო აკადემიაში, ევა შლეგელის და ჟოსეფინა პრაიდის კლასში. 2007 სტამბულის მე-10 ბიენალე, 21 POSITIONS, austrian cultural forum, ნიუ იორკი, 2009 The Future is Gone, BAWAG Contemporary, ვენა; 2010 ცხოვრობს და მუშაობს ვენაში III - ვარსკვლავები პოლიეთილენის პარკებში, ვენის ხელოვნების ცენტრი, კუნსტჰალე, ვენა.

<b>Audio Prop (მსხვრევადი შუშა)</b> ხე, შუშა (არტ ვილა გარიჟულას უოფილი ფანჯრებიდან), სახრანხისი, წებოვანი ლენტის, ტექსტი 28 x 30 სმ
<b>22,23</b> წიგნი, ფანქარი 14,8 x 19,4 სმ

**სონია ლაიშერი** დაიბადა 1977 წელს მერანში, იტალია, ცხოვრობს და მოღვაწეობს ვენაში. 2000–2003 წლებში სწავლობდა ვენის სამხატვრო აკადემიაში. 2002 პფან ონმანის პრიზი; 2004 კარლ აპელის პრიზი; 2005 შინდლერის სტიპენდია; 2007 მარგარეტე შუტელიშოცკის სტიპენდია; 2009 ავსტრიის სახვითი ხელოვნების სახელმწიფო სტიპენდია; 2010 Neither in Motion nor at Rest, BAWAG Contemporary, ვენა; No Site to Fall in, ზალცბურგის სახელოვნებო კავშირი; 2011 განუსაზღვრელი მშენებლობები, BIG ხელოვნება მშენებლობისას, ზალცბურგი.

<b>კონსერვის ქილა</b> რკინა, ფურცლოვანი ოქრო, ალუმინის მედალიონი 10 x 14 სმ
---

<b>ყუთი</b> რკინა, სარკე, ფოტოკოპიო 40 x 18 x 25 სმ
---

<b>გაზ 21</b> რკინა, ალკიდური ლაქი, კაპოტის ფიგურა 45 x 12 x 20 სმ
--

**გიორგი ოქროპირიძე** დაიბადა 1962 წელს თბილისში, 1980–84 წლებში სწავ-

04.1

04.2

04.3

05.1

05.2

06.1

06.2

06.3

nach Tbilisi, Beginn der künstlerischen Tätigkeit. Seit 1991 lebt er in Wien. 1994 gründete er die Ateliergemeinschaft Kulturschmiede, seit dem organisierte er zahlreiche Veranstaltungen in Wien und Georgien, u. a.: 1996 Georgiarte in Wien; 1997 Bildhauersymposion in Tbilisi; 2002 Festwochen Tabla in Wien; 2005 Symposion in Garikula; 2008 Ausstellung georgischer und russischer KünstlerInnen in Wien. Seit 1993 diverse Einzel- und Gruppenausstellungen in Österreich, Georgien, Deutschland, Frankreich.

07.1

<b>normal fiction 1</b> Puppenkopf, Plastikfigur Höhe 40 cm
---

07.2

<b>normal fiction 2</b> Rock, Jacke, Schuhe, Textil, Stuhl, Polyurethan ca. 100 x 100 x 70 cm
---

07.3

<b>normal fiction 3</b> Textil, Polyurethan ca. 100 x 50 x 25 cm
--

07.4

<b>normal fiction 4</b> Textil, Polyurethan ca. 100 x 50 x 25 cm
--

**Edith Payer** geboren 1975 in Wolfsberg, Österreich. 1998–2003 Akademie der bildenden Künste Wien. 2001 Kuvataideakademia Helsinki, Finnland; 2008 Budapest-Atelierstipendium der Stadt Wien; 2009 hunde welt bild, Symposium und Filmschau, Österreichisches Film-museum, Wien; 2010 soul miners, k/haus metro, Wien; Stadtpflanzen und Pocketfilm, Pocketfilmreihe, Wienstation, Wien.

08.1

<b>Spirits</b> Flaschen, Montageschaum, Alkydlack 200 x 70 cm
---

08.2

<b>ohne Titel</b> (georgisches Grab) Installation, 450 x 450 x 120 cm Eisen, Holz, MDF, Farbe, Neonröhren, Wodkafflasche
--

<b>ohne Titel</b> (georgisches Grab) Installation (Teil)
---

**Roland Rauschmeier** geboren 1974 in Augsburg, Deutschland. Nach seinem Studium der Analytischen Philosophie an der Münchner Universität und der Freien Universität Berlin besuchte er Renée Greens Klasse für konzeptuelle Kunst an der Akademie der bildenden Künste Wien.

ლობდა მოსკოვის სახელმწიფო უნივერსიტეტში, თბილისში დაბრუნების შემდეგ, 1984 წელს შეუდგა შემოქმედებით მოღვაწეობას. 1991 წლიდან ცხოვრობს ვენაში. 1994 წელს დააარსა ატელიე-გაერთიანება Kulturschmiede. ამ დროიდან არის მრავალი ღონისძიების ორგანიზატორი ვენასა და საქართველოში, მათ შორის: 1996 Georgiarte, ვენა; 1997 მოქანდაკეთა სიმპოზიუმი, თბილისი, 2002 ფესტივალი tabla, ვენა; 2005 სიმპოზიუმი გარიჟულაში; 2008 ქართველ და რუს ხელოვანთა გამოფენა, ვენა; 1993 წლიდან პერსონალური და ჯგუფური გამოფენები ავსტრიაში, საქართველოში, გერმანიაში და საფრანგეთში.

<b>normal fiction 1</b> პერანგები, სამუშაო ხელთათმანი, დაახლ 40 სმ
---

<b>normal fiction 2</b> ქვედაკაბა, ქურთუკი, ფეხსაცმელები, ნაჭერი, სკამი, პოლიერეთანი დაახლ. 100 x 100 x 70 სმ
--

<b>normal fiction 3</b> ნაჭერი, პოლიერეთანი დაახლ. 100 x 50 x 25 სმ
--

<b>normal fiction 4</b> ნაჭერი, პოლიერეთანი დაახლ. 100 x 50 x 25 სმ
--

**ედიტ პაიერი** დაიბადა 1975 წელს ვოლფსბერგში, ავსტრია. 1998–2003 სწავლობდა ვენის სამხატვრო აკადემიაში. 2001 ჰელსინკის სახვითი ხელოვნების აკადემია, ფინეთი; 2008 ქალაქ ვენის ბუდაპეშტის ატელიეს სტიპენდია; 2009 ძაღლების სამყაროს სურათი, სიმპოზიუმი და კინორეტროსპექტივა, ავსტრიის კინოს მუზეუმი, ვენა; 2010 ქალაქის მცენარეები და ჯიბის ფილმი, ჯიბის ფილმების რეტროსპექტივა, ვენის სადგური, ვენა.სიმპოზიუმი და კინორეტროსპექტივა, ავსტრიის კინოს მუზეუმი, ვენა.

<b>Spirits</b> ბოთლები, სამონტაჟო ქაფი, ალკიდური ლაკის საღებავი 200 x 70 სმ
---

<b>უსათაურო</b> (ქართული საფლავი) ინსტალაცია, 450 x 450 x 120 სმ რკინა, ხე, მდფ-მუჟაო, საღებავი, ნეონის განათება, არყის ბოთლი
---

<b>უსათაურო</b> (ქართული საფლავი) ინსტალაცია (ნაწილი)
--

**როლანდ რაუშმაიერი** დაიბადა 1974 წელს აუგსბურგში, გერმანია. მიუწხენის უნივერსიტეტში ანალიტიკური ფილოსოფიის ფაკულტეტის და ბერლინის თავისუფალ უნივერსიტეტში სწავლის შემდეგ გაიარა რენე გრინის კლასი

Er arbeitet als freischaffender Künstler seit seinem Diplom 2005. Seine künstlerische Praxis beinhaltet vor allem Malerei, Skulptur und neue Medien. Rauschmeier arbeitet mit der Choreographin Anne Juren und dem Künstler Ulu Braun unter dem Pseudonym BitteBitteJaJa zusammen. Er wird von Amer Abbas/Wien und Olaf Stüber Berlin vertreten.

Memoria

Öl auf Leinwand  
60 x 70 cm

**Nino Sekhniaschwili** geboren 1979 in Tbilisi, Georgien. 1996–2002 Tbilisi Art Academy, Abteilung für Druckgraphik. 2005 International Studio Programme, Office for Contemporary Art, Oslo, Norwegen; 2006 Stipendium durch Kulturkontakt Austria; 2007–2008 Schloss Solitude, Stuttgart, Deutschland; 2009 Born in Georgia, Cobra Museum of Modern Art, Amstelveen, Holland; 2010 Invisible Play, Istanbul Kulturhauptstadt 2010, Türkei.

Reisende (Work in Progress)

Papier, Bleistift, Medizinisches Pflaster, Koffer  
Größe variabel (A3 Elemente)

**Konstantin Sulaberidze** geboren 1968 in Tbilisi, Georgien. 1985–1995 Studium an der Akademie der Bildenden Künste Tbilisi. 2003 Last East European Show, Museum Moderner Kunst, Belgrad, Serbien; 2004 Neo-Geo, Art Moscow, Guelman Galerie; Maf. C.H.A., Moskau, Russland; 2007 Progressive Nostalgia, Centro per l'arte contemporanea Luigi Pecci, Prato, Italien; Time of Storytellers, Museum of Contemporary Art Kiasma, Helsinki, Finnland; 2009 Prague Biennale 4, Karlin Hall, Prag, Tschechien; M-future, Aufenthalt in Shargorod, Ukraine.

**Nino Tschilaschwili** geboren 1966 in Tbilisi. 1983–88 Studium der Bildenden Kunst an der pädagogischen Universität in Tbilisi. 1993 Tiflis zu Gast in Köln, Galerie K+K, Köln, Deutschland; 2006 Internationales Kunstfestival, Gianja, Aserbaidschan; 2008 Exchange Academy, Seidenmuseum, Tbilisi, Georgien; 2009 New Media Theater collective in a digital-metaphysical state of emergency, New Art, Tbilisi; Künstlerhaus, Saarbrücken, Deutschland; M-future, Aufenthalt in Shargorod, Ukraine; Reportage aus Schargorod, Baia Galeri, Tbilisi

ვენის სახვითი ხელოვნების აკადემიაში. 2005 წლიდან მუშაობს თავისუფალი ხელოვანის სტატუსით. მისი შემოქმედება, პირველ რიგში, მხატვრობას, ქანდაკებას და ახალ მედიებს მოიცავს. რაუშმაიერი მუშაობს ქორეოგრაფ ანა იურენთან და ხელოვან ულუ ბრაუნთან ერთად ფსევდონიმით BitteBitteJaJa. მისი გალერისტები არიან ამერ აბასი ვენაში და ოლაფ სტიუბერი ბერლინში.

Memoria

ზეთი ტილოზე  
60 x 70 სმ

**ნინო სეხნიაშვილი** დაიბადა 1979 წელს თბილისში. 1996–2002 სწავლობდა თბილისის სამხატვრო აკადემიაში, გრაფიკის ფაკულტეტზე. 2005 საერთაშორისო სასწავლო პროგრამა, თანამედროვე ხელოვნების ოფისი, ოსლო, ნორვეგია; 2006 კულტურკონტაქტ ავსტრიის სტიპენდია ვენაში; 2007–2008 სასახლე სოლიტუდე, შტუტგარტი, გერმანია; 2009 დაბადებულია საქართველოში, თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი კობრა, ამსტერდამი, ჰოლანდია; 2010 Invisible Play, კულტურის დედაქალაქი სტამბული, თურქეთი.

მოგზაური (Work in Progress)

ქალაქი, ფანქარი, სამედიცინო პლასტიკი, ჩემოდანი  
ზომა ცვალებადია (A3 ელემენტები)

**კონსტანტინე სულაბერიძე** დაიბადა 1968 წელს თბილისში. 1985–1995 სწავლობდა თბილისის სამხატვრო აკადემიაში. 2003 Last East European Show, თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი, ბელგრადი, შერბია; 2004 Neo-Geo, Art Moscow, გიულმანის გალერეა, Maf. C.H.A. მოსკოვი, რუსეთი; 2007 Progressive Nostalgia, Centro per l'artecontemporanea Luigi Pecci, პრატო, იტალია; Time of Storytellers, თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი Kiasma, ჰელსინკი, ფინეთი; 2009 პრატის მე-4 ბიენალე, კარლინ-ხალლ, პრატა, ჩეხეთი; M-future, შარგოროდის რეზიდენცია, უკრაინა.

**ნინო ჭილაშვილი** დაიბადა 1966 წელს თბილისში. 1983–1988 სწავლობდა სახვით ხელოვნებას თბილისის პედაგოგიურ ინსტიტუტში. 1993 თბილისი სტუმრად კიოლნში, გალერეა K+K, კიოლნი, გერმანია; 2006 ხელოვნების საერთაშორისო ფესტივალი, განჯა, აზერბაიჯანი; 2008 გაცვლითი აკადემია, თბილისის აბრეშუქის მუზეუმი; 2009 ახალი მედიის თეატრალური კოლექტივი ციფრულ-მეტაფიზიკურ ავარიულ დეგომარეობაში, ნიუ არტი, თბილისი; ხელოვანთა სახლი, ზაარბრიუკენი, გერმანია; M-future, შარგოროდის რეზიდენცია, უკრაინა; რეპორტაჟი შარგოროდიდან, ბაია გალერეა, თბილისი

Ring

Eisen, Stein  
180 x 50 x 100 cm

**Oleg Timtschenko** wurde 1957 in Tbilisi geboren und lebt und arbeitet ebendort. 1982 schließt er die Kunstakademie in Tbilisi ab. 1986 stellte er als Mitglied der „10th floor“ aus, später präsentierte er seine Performances „Muhammed and Mountain“ (1994), „Spirits of forest“ (1998) und die Aktion „Rose in the Cube“ (1997). Teilnahmen an Gruppenausstellungen in Georgien und international, u. a. Festival der modernen Kunst in Narva, Leningrad und Sotschi; Modern Art from Soviet Union, UNESCO, Paris; Camouflage, Zentrum für Europäische Kultur, Genf; Tabla, Wien; Bristol, Bratislava. Er unterrichtet an der Kunstakademie in Tbilisi.

Schild I

Acryl auf Nessel um Holz  
70 x 36 cm

Schild II

Acryl auf Nessel um Holz  
60 x 46 cm

**Petra Trenkel** geboren 1968 in Bischofsheim, Deutschland. Lebt und arbeitet in Berlin. 1988–1995 Hochschule für Bildende Künste, Städelschule, Frankfurt am Main. 1999 Jahreskunstpreis der Frankfurter Welle; 2003 Goldrausch Künstlerinnenprojekt art IT; 2005 Atelierstipendium London der Hessischen Kulturstiftung; 2006 Stipendium Chinati Foundation, Marfa, Texas; 2010 Auslandsstipendium des Berliner Senats für Paris.

Aschenscharrers Haus

Gipsmodell  
50 x 30 x 30 cm

**Wato Tsereteli** geboren 1975 Tbilisi, Georgien. Künstler im Bereich visueller Medien und Kurator im Südkaukasus. Er studierte u. a. Fotografie an der Akademie der Bildenden Künste Antwerpen und war Teilnehmer im Georgischen Pavillon bei der Biennale 2009 in Venedig. Gründer der MAF (Media Art Farm) in Tbilisi sowie Vorlesender an der Akademie der Bildenden Künste in Tbilisi; zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland; Mitbegründer und Vorsitzender des Center of Contemporary Art, Tbilisi, das ab Oktober 2010 seinen Betrieb aufnahm. (www.cca.ge)

ბეჭედი

რკინა, ქვა  
180 x 50 x 100 სმ

**ოლეგ ტიმტჩენკო** დაიბადა 1957 წელს თბილისში, სადაც დღემდე ცხოვრობს და მოღვაწეობს. 1982 წელს დაამთავრა თბილისის სამხატვრო აკადემია. 1986 წელს გამოიფინა, როგორც "მე-10 სართულის" წევრი, მოგვიანებით Y წარმოადგინა პერფორმანსები "მუშაბედი და მთა" 1994, "ტყის სულელები" 1998 და აქცია "ვარდი კუბში" 1997; მონაწილეობდა საქართველოსა და უცხოეთში გამართულ ჯგუფურ გამოფენებში, მათ შორის: თანამედროვე ხელოვნების გამოფენა ნარვაში, ლენინგრადში, სოჭში; თანამედროვე ხელოვნება საბჭოთა კავშირიდან, UNESCO, პარიზი; Comouflage, ევროპული კულტურის ცენტრი, ჟენევა; ტაბლა, ვენა; ბრატისლავა, ბრისტოლი, ბრატისლავა. ასწავლის თბილისის სამხატვრო აკადემიაში.

აბრა I

აკრილი ხეზე გადაკრულ ტილოზე  
70 x 36 სმ

აბრა II

აკრილი ხეზე გადაკრულ ტილოზე  
60 x 46 სმ

**პეტრა ტრენკელი** დაიბადა 1968 წელს ბიშოფსჰაიმში, გერმანია. ცხოვრობს და მოღვაწეობს ბერლინში. 1988–1995 სწავლობდა სახვითი ხელოვნების უნივერსიტეტში, შტედელშულე, ფრანკფურტი მაინზე. 1999 წლის ხელოვნების პრიზი ფრანკფურტის ტალდა; 2003 ოქროს ციბე-ცხელეა, ხელოვან ქალთა პროექტი, არტ სი; 2005 ჰესენის კულტურის ფონდის სტიპენდია და სახელოსნო ლონდონში; 2006 ჩინატის ფონდის სტიპენდია, მარფა, ტეხასი; 2010 ბერლინის სენატის სტიპენდია პარიზში.

ნაცარქექიას სახლი

გიფსის მოდელი  
50 x 30 x 30 სმ

**ვატო წერეთელი** დაიბადა 1975 წელს თბილისში. არის ვიზუალური მედიების ხელოვანი და კურატორი სამხრეთ კავკასიაში. სწავლობდა ფოტოგრაფიას ანტვერპენის სახვითი ხელოვნების აკადემიაში და იყო საქართველოს პავილიონის მონაწილე ვენეციის 2009 წლის ბიენალეზე. არის MAF-ის - მედია-ხელოვნების ფერმის - დამაარსებელი თბილისში, ასევე თბილისის სამხატვრო აკადემიის ლექტორი. მიღებული აქვს მონაწილეობა საქართველოსა და მის ფარგლებს გარეთ გამართულ მრავალრიცხოვან გამოფენაში. არის 2010 წელს გახსნილი თბილისის თანამედროვე ხელოვნების ცენტრის (www.cca.ge/) დამაარსებელი და თავმჯდომარე.



---

# Symposion in Art-Villa-Gaikula, Akhalkalaki, Georgien

17.09. – 01.10.2010

---

## Ausstellung im Literarischem Museum, Tbilisi. Im Rahmen des Festivals Artisterium

02. – 10.10.2010

---

Wachtang Bugadze  
Catrin Bolt  
Nino Chilaschvili  
Anna Jermolaeva  
Markus Krottendorfer  
Sonia Leimer  
Giorgi Okropiridze  
Edith Payer  
Roland Rauschmeier  
Nino Schniaschvili  
Kote Sulaberidze  
Oleg Timtchenko  
Petra Trenkel  
Wato Zereteli

---

Herausgeber: Kulturschmiede  
Organisation: Catrin Bolt, Giorgi Okropiridze  
Grafische Gestaltung: Karl Ulbl  
Druck: Rema Print  
© 2010 alle Rechte vorbehalten  
Printed in Austria

გამომცემელი: კულტურშიდე  
ორგანიზატორები: კატრინ ბოლტი, გიორგი ოკროპირიძე  
გრაფიკა: კარლ ულბლი  
დაიბეჭდილია რემა პრინტი  
© 2010 ყველა უფლება დაცულია  
გამომცემელი ავსტრიაში

---

**Kooperation:**  
Festinova Art-Villa-Garikula  
(www.garikula.org)  
Atristerium  
(www.artisterium.org)  
Kulturschmiede  
Yppenplatz 2, Tür 1-3, 1160 Wien, +43 699 11513368  
(kulturschmiede@gmx.at)

---

bm:uk Bundesministerium für  
Unterricht, Kunst und Kultur  Bundesministerium  
für auswärtige Angelegenheiten



## კიდევ ერთი მოგზაურობა გარიყულაში ქართული სადღეგრძელო

თბილისიდან დაახლოებით ერთი საათის სავალზე განლაგებული პატარა, ინდუსტრიული პოსტსაბჭოთა ქალაქი კასპი, ოდესღაც მომუშავე დიდი ქარხნებით, ამჟამად გაპარტახებული, მაგრამ ჯერ კიდევ ცოცხალი. მერე სოფელი ახალქალაქი და მისი პატარა ნაწილი გარიყულა, უცნაური, თითქმის მისტიური ბუნებით, ოხრა ბორცვებით, მათზე ძველი ეკლესიების და კოშკების ნაშთებით. სოფლის ბოლოს თითქოს სხვა ზღაპრიდან შემოპარული ვენობა – მე-19 საუკუნის ბოლოს პოლონელი ინჟინრის მიერ აშენებული, ათიოდე წლის წინ The Boss of it All – ყარამან ქუთათელაძის მიერ კვლავ გამოცოცხლებული და თანამედროვე ხელოვნების პროექტების ჩატარების ადგილად ქცეული - არტ ვილა გარიყულა.

ხელოვანები თბილისიდან აქ წლიდან წლამდე ჩამოდიოდნენ, ბოლო წლებში მას უფრო და უფრო ხშირად სტუმრობენ მსოფლიოს სხვადასხვა კუთხიდან, რათა აქ ერთად იცხოვრონ, იმუშაონ და იქეიფონ; იხეტილონ ბორცვებზე და ოღრო-ჩოღრო გუბზე და ნგრევის პირას მისულ სახლებსა და უფორმო ღობეებს შორის იბოდიალონ, რომლებიც მათში მომწყვედეულ უხვ ხეხილის ბალ-ჯუნგლებს ველარ უმკლავდება; უცნაური ნივთებისა და შთაბეჭდილებების შესაგროვებლად; აქ სტუმრებს დღე-ღამის სხვადასხვა დროს მაგიდასთან შემომსხდარი სოფლელები სუფრასთან ეპატიუებიან ერთი-ორი ჭიჭა საკუთარი ხელით დამზადებული არჟის და ღვინის დასაგემოვნებლად - მაგიდებთან, რომლებიც ყველგან დგას: ეზოებში, ორღობებში, ეკლესიების გარშემო მოფენილ ძველსა და ახალ საფლავებს შორის, ტყეში, მდინარის თუ გზის პირას...

ძნელი გასარკვევია, თუ სად გადის აქ ზღვარი სტუმარ-დამსვენებელს, სამუშაოდ ჩამოსულ ხელოვანსა და მასპინძელს შორის იმ ადგილას, სადაც ყველაზე რთული განმარტოვებაა. ამ ზღვარზე და მომხიბლავ ქაოსში 2010 წლის სექტემბერ-ოქტომბერში კიდევ ერთი ხელოვნების საერთაშორისო სიმპოზიუმი ჩატარდა.

ქანდაკება ქართულ სახვით ხელოვნებაში ის დარგია, რომელმაც ბოლო ათწლეულების მანძილზე, ნამუშევრების და ძეგლების სიუხვის მიუხედავად, ყველაზე ნაკლები ცვლილება და განვითარება განიცადა. სწორედ ამიტომ ვთხოვეთ სხვადასხვა დარგში მომუშავე ხელოვანებს, ქანდაკების მცნებაზე დაფიქრებულიყვნენ და თავიანთი ხედვა წარმოედგინათ.

წინამდებარე კატალოგი ჩვენი მოგზაურობის და მუშაობის შედეგებს ასახავს.

გაუმარჯოს ყველაფერს, რაც ჩვენ ამ დროიდან მოგონებად დაგვრჩა!  
გაუმარჯოს ყველა იმ ადამიანს, ვინც ჩვენი ეს მოგზაურობა შესაძლებელი გახადა, ვინც დაგვეხმარა, ჩვენთვის იღვაწა, ჩვენთან სტუმრად ჩამოვიდა, ჩვენთან ერთად დრო გაატარა და უგემრიელესი მწვადები შეგვიწვა; ყველას, ვინც გაგვახარა თუ ნერვები მოგვიშალა. გაუმარჯოს ჩვენს მასპინძლებს თბილისში, სოფელსა თუ არტ ვილაში და რა თქმა უნდა, ყველა მონაწილეს, ვინც დრო გამოწახა და გარიყულაში ჩამოვიდა!

ჩვენ მომავალ შეხვედრებს გაუმარჯოს!

გიორგი ოქროპირიძე



---

სიმპოზიუმი არტ-ვილა-გარიყუ-  
ლაში, ახალქალაქი, საქართველო  
17.09. – 01.10.2010

---

გამოფენა ლიტერატურის  
მუზეუმში, თბილისი. ფესტივალ  
არტისტერიუმის ფარგლებში  
02. – 10.10.2010

---

